

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60898-2

2000

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
2003-05

---

---

Amendement 1

**Disjoncteurs pour la protection  
contre les surintensités pour installations  
domestiques et analogues –**

**Partie 2:  
Disjoncteurs pour le fonctionnement  
en courant alternatif et en courant continu**

Amendment 1

**Circuit-breakers for overcurrent protection  
for household and similar installations –**

**Part 2:  
Circuit-breakers for a.c. and d.c. operation**

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

H

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 23E: Disjoncteurs et appareillage similaire pour usage domestique, du comité d'études 23 de la CEI: Petit appareillage.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

| FDIS         | Rapport de vote |
|--------------|-----------------|
| 23E/523/FDIS | 23E/526/RVD     |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de ses amendements ne sera pas modifié avant 2005. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 2

SOMMAIRE

*Remplacer le titre de l'article 1 par le nouveau titre suivant:*

Domaine d'application et objet

Page 8

### **1 Généralités**

*Remplacer le titre et le contenu de l'article existant par le nouvel article suivant:*

#### **1 Domaine d'application et objet**

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

*Addition à la fin du premier alinéa:*

La présente norme donne des prescriptions supplémentaires pour les disjoncteurs unipolaires et bipolaires qui, au-delà des caractéristiques susmentionnées, sont aptes à fonctionner avec du courant continu, et ont une tension assignée en courant continu ne dépassant pas 220 V pour les disjoncteurs unipolaires et 440 V pour les disjoncteurs bipolaires, de courant assigné ne dépassant pas 125 A et d'un pouvoir de coupure assigné en courant continu ne dépassant pas 10 000 A.

NOTE Cette norme s'applique aux disjoncteurs capables d'établir et d'interrompre des courants alternatifs ou des courants continus.

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 23E: Circuit-breakers and similar equipment for household use, of IEC technical committee 23: Electrical accessories.

The text of this amendment is based on the following documents:

|              |                  |
|--------------|------------------|
| FDIS         | Report on voting |
| 23E/523/FDIS | 23E/526/RVD      |

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2005. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 3

### CONTENTS

*Replace the title of clause 1 by the following new title:*

Scope and object

Page 9

## 1 General

Replace the title and content of the existing clause 1 as follows

### 1 Scope and object

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

*Addition at the end of the first paragraph:*

This standard gives additional requirements for single- and two-pole circuit-breakers which, in addition to the above characteristics, are suitable for operation with direct current, and have a rated d.c. voltage not exceeding 220 V for single-pole and 440 V for two-pole circuit-breakers, a rated current not exceeding 125 A and a rated d.c. short-circuit capacity not exceeding 10 000 A.

NOTE This standard applies to circuit-breakers able to make and break both a.c. current and d.c. current.

*Supprimer les onzième et douzième alinéas.*

*Supprimer le point f).*

## **2 Références normatives**

*Remplacer le texte de l'article existant par le suivant:*

L'article 2 de la partie 1 s'applique.

## **3 Définitions**

*Renommer la définition 3.5.20, qui devient 3.5.10.3.*

Page 10

## **5 Caractéristiques des disjoncteurs**

### **5.3.1 Valeurs préférentielles de la tension assignée**

*Remplacer, dans le deuxième alinéa, « figure 17 » par « figure 18 ».*

Page 12

#### **Tableau 1 – Valeurs préférentielles de la tension assignée**

*Remplacer, dans la dernière colonne, « Figure 17a » par « Figure 18a » et « Figures 17b, 17c, 17d » par « Figures 18b, 18c, 18d ».*

Page 14

## **6 Marquage et autres informations sur le produit**

*Dans l'alinéa situé sous le sous-titre « Addition », le point ajouté, nommé « j) » dans le texte existant, est renommé « l) ».*

*Remplacer « Remplacement du premier alinéa après j) » par « Remplacement du premier alinéa après l) », et remplacer, dans le deuxième alinéa après ce sous-titre « points a), b), e), f), g), h), i), et j) » par « points a), b), e), f), g), h), i), et l) ».*

Page 16

## **8 Prescriptions de construction et de fonctionnement**

### **8.6.1 Zone temps-courant normalisée**

*Sous « Remplacement », renommer le tableau 6 en tableau 7.*

*Delete the eleventh and twelfth paragraphs.*

*Delete item f).*

## **2 Normative references**

*Replace the text of the existing clause by the following:*

This clause of Part 1 applies.

## **3 Definitions**

*Renumber definition 3.5.20, which becomes 3.5.10.3.*

Page 11

## **5 Characteristics of circuit-breakers**

### **5.3.1 Preferred values of rated voltage**

*Replace, in the second paragraph, “ figure 17 ” by “ figure 18 ”.*

Page 13

#### **Table 1 – Preferred values of rated voltage**

*Replace, in the last column, “ Figure 17a ” by “ Figure 18a ” and “ Figures 17b, 17c, 17d ” by “ Figures 18b, 18c, 18d ”.*

Page 15

## **6 Marking and other product information**

*In the paragraph below “ Addition ”, the item which is being added, named “ j ) ” in the existing text is renamed as “ l ) ”.*

*Replace “ Replacement of the first paragraph following j ) ” by “ Replacement of the first paragraph following l ) ”, and replace, in the second paragraph following this subtitle “ under a), b), e), f), g), h), i), and j ) ” by “ under a), b), e), f), g), h), i), et l ) ”.*

Page 17

## **8 Requirements for construction and operation**

### **8.6.1 Standard time-current zone**

*Under “ Replacement ”, renumber table 6 as table 7.*

Page 18

## 9 Essais

*Ajouter, après 9.1, le nouveau paragraphe suivant:*

### 9.1.1

*Remplacement du deuxième alinéa après le tableau 8:*

Les séquences d'essais et le nombre d'échantillons à soumettre à ces essais sont indiqués à l'annexe C de cette norme.

### 9.10.2 Vérification du déclenchement instantané

*Modifier le titre de 9.10.2 comme suit:*

#### **Essais de déclenchement instantané et d'ouverture correcte des contacts**

*Renommer les deux paragraphes qui figurent sous « Remplacement » de la façon suivante:*

9.10.2.1 devient 9.10.2.2;

9.10.2.2 devient 9.10.2.3.

### 9.12.8 Interprétation des enregistrements

*Renommer le paragraphe ajouté sous « Addition », 9.12.8.2, qui devient 9.12.8.3.*

#### **9.12.11.2.1 Essais aux courants alternatifs réduits de court-circuit**

*Renommer 9.12.11.2 en 9.12.11.1 dans la première phrase.*

*Renommer les paragraphes ajoutés sous « Addition » de la façon suivante:*

9.12.11.2.2 devient 9.12.11.2.3;

9.12.11.2.3 devient 9.12.11.2.4.

Page 24

#### **9.12.11.3 Essai à 1 500 A**

*Remplacer « tableau 14 » par « tableau 17 » dans les deuxième et cinquième alinéas.*

*Dans le huitième alinéa, remplacer « 9.12.11.2.2 » par « 9.12.11.2.3 ».*